

the opinion that, by analogy and the interpretation of certain Articles of the Charter, it was possible to reply in the affirmative to the first question raised by the Secretary-General.

In view, however, of the doubts expressed by several delegations, it would be better to ask for an advisory opinion from the International Court of Justice and for that reason the Brazilian delegation supported the Belgian proposal. It was only when it knew the advisory opinion of the Court that the Committee would be able to decide whether the present provisions were adequate, or whether it was necessary to establish new legal rules to fill in any gaps that might have been found. In the latter case, the Committee might contemplate recourse to the International Law Commission, as the Syrian delegation had suggested.

The Brazilian delegation agreed with the opinion expressed by the United States representative. It reserved the right to state its opinion on the remarks made by the Netherlands delegation concerning the Belgian proposal when that proposal was examined.

The meeting rose at 1 p.m.

HUNDRED AND FOURTEENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Saturday, 20 November 1948, at 3.30 p.m.*

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

64. Continuation of the consideration of the memorandum of the Secretary-General relating to reparation for injuries incurred in the service of the United Nations

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the Committee should first of all reach agreement on the fundamental principle that the United Nations should undertake to compensate its officials for any injuries incurred in its service. He approved of the action taken by the Secretary-General in connexion with the incidents that had already taken place. The basic question was to decide how such reparation should be made. The USSR representative did not think that undue emphasis should be laid on the question of the responsibility of the State on whose territory the injury was incurred. In his opinion, the victim should be compensated regardless of whether any given State could be proved to have been responsible. It was also quite clear that the Secretary-General was entitled to claim reparations from the responsible State in compensation for any expenditure incurred by the United Nations in connexion with an injury to one of its officials. The victim should, however, be compensated immediately and should not be kept waiting until the United Nations had succeeded in its claim against the responsible State.

Mr. Morozov considered that the Secretary-General should make a claim on behalf of the United Nations in the national courts of the State concerned, as he was perfectly entitled to take

du Brésil est d'avis que l'on peut, en procédant par analogie et par voie d'interprétation de certains Articles de la Charte, répondre affirmativement à la première question posée par le Secrétaire général.

Cependant, étant donné les doutes exprimés par plusieurs délégations, il convient de demander un avis consultatif à la Cour internationale de Justice et c'est pourquoi la délégation du Brésil appuie la proposition de la délégation belge. Ce n'est qu'une fois qu'elle sera en possession de l'avis de la Cour que la Commission pourra décider si les dispositions existantes sont suffisantes ou s'il est nécessaire, au contraire, de créer de nouvelles normes juridiques pour combler les lacunes qu'elle aura constatées; dans ce dernier cas, elle pourrait envisager le recours à la Commission du droit international préconisé par la délégation de la Syrie.

La délégation du Brésil appuie le point de vue exposé par le représentant des Etats-Unis. Elle se réserve le droit de se prononcer sur les observations de la délégation des Pays-Bas à l'égard de la proposition de la Belgique lors de l'examen de cette proposition.

La séance est levée à 13 heures.

CENT-QUATORZIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le samedi 20 novembre 1948, à 15 h. 30.*

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

64. Suite de l'examen du mémorandum du Secrétaire général concernant les réparations pour dommages corporels subis au service des Nations Unies

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la Commission doit, avant tout, se mettre d'accord sur le principe fondamental suivant: l'Organisation des Nations Unies doit s'engager à indemniser ses fonctionnaires pour tout dommage corporel subi par eux à son service. Il approuve les mesures prises par le Secrétaire général en ce qui concerne les incidents déjà survenus et estime qu'il s'agit essentiellement de décider de la forme que ces réparations doivent prendre. Le représentant de l'URSS pense qu'il ne convient pas de s'attarder sur la question de la responsabilité de l'Etat sur le territoire duquel ont été subis les dommages corporels. Il pense que la victime doit recevoir une indemnité, qu'il soit ou non possible d'établir la responsabilité de tel ou tel Etat. Il est également évident que le Secrétaire général a qualité pour réclamer des réparations à l'Etat responsable, en compensation des dépenses faites par l'Organisation des Nations Unies à la suite de dommages corporels subis par l'un de ses fonctionnaires. Dans tous les cas, la victime doit recevoir une indemnité immédiate sans être obligée d'attendre que l'Organisation des Nations Unies ait obtenu satisfaction de l'Etat responsable.

M. Morozov estime que le Secrétaire général doit présenter une demande en réparations, au nom des Nations Unies, devant la juridiction nationale de l'Etat en cause, car l'Article 97 de

such action under Article 97 of the Charter. In order that concurrent claims might not be made, the Secretary-General should first come to an agreement with the State of which the victim was a national.

In the course of the discussion certain unnecessary complications seemed to have been introduced, such as the question as to whether the United Nations could appear as a party before the International Court of Justice. The question of exemplary or punitive damages had also been raised. In Mr. Morozov's opinion, there was no adequate precedent on which a claim for exemplary damages could be based, neither was there any provision for such action under the Charter. He thought it would be an unnecessarily complicated procedure to refer the matter to the International Law Commission or to the International Court of Justice, or to draw up an international convention.

The question was quite simple and could be settled during the current session. The United Nations should undertake to compensate its officials and the Secretary-General, after consultation with the State of which the victim was a national, should present a claim to recover damages in the national court of the responsible State. If that State were held not responsible, all expenses would have to be borne by the United Nations.

Mr. IKSEL (Turkey) thought that the Committee should attempt to reply to the first question contained in part III of the Secretary-General's memorandum [A/674], before discussing a practical solution of the problem.

It was questionable whether the United Nations could exercise the same right of protection towards its officials as could a State towards its nationals. If the claim by a State were made in respect of injuries sustained by the State itself, the United Nations might be entitled to make a similar claim. In his opinion, however, such a claim would be connected with the idea of exemplary damages and could not, therefore, be admitted.

Another difference between the United Nations and a State in claiming reparations was that the relationship between the United Nations and the victim was that of employer to employee, while the relationship between the State and the victim was based on citizenship. A State was obliged to protect its nationals even if they were in the service of another State. There was therefore no reason why it should not continue to protect them when they entered the service of the United Nations.

Mr. Iksel therefore agreed with Mr. Spiropoulos (112th meeting) that the right of protection should be exercised by the State, rather than by the United Nations. The United Nations could arrange to compensate its officials by means of insurance schemes.

As the Committee did not appear to be in complete agreement on the question of principle, the representative of Turkey agreed with the representative of Belgium that the International Court of Justice should be asked to give an advisory opinion on the matter (112th meeting). Only after the question of principle had been settled

la Charte lui donne qualité pour agir ainsi. Afin d'éviter qu'il y ait concurrence de revendications, le Secrétaire général doit d'abord se mettre d'accord avec l'Etat dont la victime est un ressortissant.

Il semble que certaines complications inutiles aient été introduites au cours du débat, par exemple, la question de savoir si l'Organisation des Nations Unies peuvent se porter partie devant la Cour internationale de Justice. La question des dommages-intérêts exemplaires ou punitifs a également été soulevée. Il n'existe pas de précédent, estime M. Morozov, sur lequel puisse être fondée une demande en dommages-intérêts exemplaires, et la Charte ne contient aucune disposition dans ce sens. Ce serait une procédure inutilement compliquée que de renvoyer la question à la Commission du droit international ou à la Cour internationale de Justice ou d'élaborer une convention internationale.

La question est très simple et peut être réglée au cours de la session actuelle. L'Organisation des Nations Unies doit assumer l'indemnisation de son personnel et le Secrétaire général doit, après consultation avec l'Etat dont la victime est un ressortissant, présenter une demande de remboursement de l'indemnisation devant la juridiction nationale de l'Etat responsable. Si la responsabilité de cet Etat n'était pas retenue, tous les frais devraient être supportés par l'Organisation des Nations Unies.

M. IKSEL (Turquie) estime que la Commission doit, avant de discuter la solution pratique de ce problème, essayer de répondre à la première question contenue dans la troisième partie du mémorandum du Secrétaire général [A/674].

On peut se demander si l'Organisation des Nations Unies peut exercer envers ses fonctionnaires le même droit de protection qu'un Etat envers ses ressortissants. S'il s'agit d'une demande présentée par un Etat en raison de dommages subis par l'Etat lui-même, l'Organisation peut naturellement être en droit de présenter une demande analogue. Cependant, estime le représentant de la Turquie, une telle demande s'apparente à l'idée de dommages-intérêts exemplaires et n'est donc pas recevable.

Il existe une autre différence entre l'Organisation des Nations Unies et un Etat en ce qui concerne une demande de réparations: la relation qui existe entre l'Organisation et la victime est celle d'employeur à employé, tandis que celle qui existe entre l'Etat et la victime est fondée sur la citoyenneté. Un Etat est tenu de protéger ses ressortissants, même s'ils sont au service d'un autre Etat. Il n'y a donc aucune raison pour qu'un Etat ne continue pas de protéger ses ressortissants quand ils sont entrés au service des Nations Unies.

M. Iksel partage donc l'avis de M. Spiropoulos (112^{ème} séance) selon lequel le droit de protection doit être exercé par l'Etat plutôt que par l'Organisation des Nations Unies. Celle-ci peut prendre ses dispositions pour couvrir ses fonctionnaires par un système d'assurances.

Puisque la Commission ne semble pas être tout à fait d'accord sur la question de principe, le représentant de la Turquie estime, comme le représentant de la Belgique, qu'il convient de demander à la Cour internationale de Justice un avis consultatif sur la question (112^{ème} séance). Ce n'est qu'une fois la question de principe réglée

would it be possible to find a practical solution to the problem.

Mr. PÉREZ PEROZO (Venezuela) thought that the first question in part III of the Secretary-General's memorandum was so worded as to emphasize the factor of the State's responsibility, whereas, in his opinion, the emphasis should be laid on the question as to whether the United Nations was entitled to claim reparations. The question of the responsibility of the State on whose territory the injury was incurred was also interesting but it was of secondary importance, as it would in any case be settled when the claim was under discussion. In that respect, he preferred the wording of the question as drafted by the representative of Belgium [*A/C.6/275, A/C.6/275/Rev.1, A/C.6/275/Rev.1/Corr.1*], because it started from the premise that the responsibility of the State concerned had already been established.

The wording of the Secretary-General's memorandum seemed to emphasize the aspect of reparations claimed for the United Nations itself, while the Belgian question emphasized the protection of the victims. The wording proposed by the representative of Belgium raised the question of the concurrent claims of the United Nations and the State of which the victim was a national. In the opinion of Mr. Pérez Perozo, the chief problem was to decide whether the United Nations was entitled to claim reparations, as the protection of the victim could always be ensured by the State of which he was a national.

The representative of Venezuela had no doubt but that the United Nations was entitled to claim reparations, since it was a legal entity with international rights and obligations. There must, of course, be no duplication of claims; claims could not be made both by the Organization and by the State of which the victim was a national. If the victim preferred that the claim should be made by his own State rather than by the United Nations, the State could claim the reparations due to the victim and the United Nations could make a separate claim solely for the expenditure it had incurred in protecting and compensating its officials. One difficulty which might arise in that connexion was that the State of which the victim was a national might not wish to give up its right of protection in favour of the United Nations, even if the victim preferred the United Nations to make the claim. It was difficult to see what could be done in such cases as the State was certainly legally entitled to insist upon its rights.

Mr. Pérez Perozo considered it essential to ask the advice of the International Court of Justice before coming to a decision. The support of that authoritative tribunal would strengthen any steps taken by the United Nations in the eyes of the world. Such support was especially necessary as the United Nations might have to appear as a party in a lawsuit as a result of injuries incurred by its officials.

He approved the question submitted by the representative of Belgium and thought it could be

qu'il sera possible de trouver une solution pratique au problème.

Pour M. PÉREZ PEROZO (Venezuela), la première question qui figure dans la troisième partie du mémorandum du Secrétaire général est libellée de manière à souligner l'élément de la responsabilité de l'Etat, alors qu'à son avis, ce qu'il y a lieu de souligner, c'est la question de savoir si l'Organisation des Nations Unies est fondée à réclamer des réparations. Non que la question de la responsabilité de l'Etat sur le territoire duquel le dommage a été subi soit dénuée d'intérêt, mais son importance est secondaire, car elle sera réglée de toute façon lors de la discussion de la demande de réparations. A cet égard, M. Pérez Perozo préfère l'énoncé de la question tel qu'elle a été présentée par le représentant de la Belgique [*A/C.6/275, A/C.6/275/Rev.1, A/C.6/275/Rev.1/Corr.1*], car il part de l'hypothèse que la responsabilité de l'Etat en cause est déjà établie.

Le libellé du mémorandum du Secrétaire général semble attirer l'attention sur la question de la demande de réparations pour l'Organisation des Nations Unies elle-même, tandis que l'angle sous lequel la Belgique envisage la question est celui de la protection des victimes. La rédaction que propose le représentant de la Belgique soulève la question de la concurrence des demandes présentées par l'Organisation et par l'Etat dont la victime est un ressortissant. De l'avis de M. Pérez Perozo, il s'agit surtout de décider si l'Organisation est fondée à demander des réparations, étant donné que la protection de la victime sera toujours assurée par l'Etat dont celle-ci est un ressortissant.

Le représentant du Venezuela ne doute pas que l'Organisation des Nations Unies soit fondée à demander des réparations, car c'est une personne juridique possédant des droits et soumise à des obligations dans le domaine international. Toutefois, il ne faut pas, bien entendu, qu'il y ait double emploi entre la demande de réparations formulée par l'Organisation et la demande émanant de l'Etat dont la victime est un ressortissant. Si la victime préfère que cette demande soit présentée par l'Etat dont il est ressortissant plutôt que par l'Organisation des Nations Unies, l'Etat en question peut demander les réparations dues à la victime, l'Organisation des Nations Unies faisant, de son côté, une demande ne visant qu'au remboursement des dépenses qu'elle a faites pour protéger et dédommager ses fonctionnaires. Une difficulté est cependant possible: il se peut que l'Etat dont la victime est un ressortissant ne veuille pas abandonner son droit de protection en faveur de l'Organisation des Nations Unies, même si la victime préfère voir cette dernière faire la demande de réparations. On voit mal ce qu'il serait possible de faire en pareil cas, car il est certain que l'Etat en cause est juridiquement fondé à revendiquer ses droits.

De l'avis de M. Pérez Perozo, il est indispensable, avant de prendre une décision, de solliciter l'avis de la Cour internationale de Justice. L'appui de ce tribunal qui fait autorité renforcerait aux yeux du monde toutes mesures prises par l'Organisation des Nations Unies. Cet appui est d'autant plus nécessaire qu'il se peut que l'Organisation des Nations Unies doive se porter partie dans un procès en raison de dommages subis par ses fonctionnaires.

La manière dont le représentant de la Belgique pose la question est pertinente et il suffirait de

adopted with a few alterations. He suggested that, when the advisory opinion from the Court had been received, the Secretary-General should be asked to draft a plan of action to be submitted to the following session of the General Assembly. It was preferable that the Legal Department of the Secretariat should prepare such a plan rather than the International Law Commission, whose programme was already overloaded. The Legal Department worked without interruption throughout the year and the Secretariat would be able to deal both with the administrative and with the legal aspects of the problem. The General Assembly would then study the plan and decide what action should be taken.

Mr. ORIBE (Uruguay) presented a draft resolution on behalf of his delegation [A/C.6/281], the text of which would serve to explain his views to the United States representative, who had raised certain objections (113th meeting) regarding the sums which the Secretary-General had already paid to victims or their heirs.

Mr. SPIROPOULOS (Greece) felt that there was some misunderstanding of his views on the part of the United States representative. Although he disagreed with the view expressed in the Secretary-General's memorandum, he was quite ready to admit that, should a person receive an injury by reason of violation of international rights on the part of a State, the State of which that person was a national also received an injury.

The question under discussion was of a purely legal nature and therefore only purely legal considerations should be taken into account. He maintained his view that, in order to prove that the United Nations had the right to protect its officials at law, some provision of international law conferring such a right would have to exist, or at least a presumption of a legal principle warranting the legal protection of United Nations agents by the Organization. Mr. Spiropoulos concluded that no presumption of such a principle existed in favour of the United Nations as such.

He pointed out, moreover, that if it were recognized that the United Nations had the right to protect its officials, by analogy that right would belong to every other international organization, such as the Arab League or the Organization of American States.

The Committee should have tried to find a practical solution of the problem, but, failing that, the Syrian draft resolution [A/C.6/276] appeared to offer the best way of dealing with the matter. The convention contemplated in that proposal should cover the problem in all its complex aspects. Mr. Spiropoulos was not opposed, however, to requesting an advisory opinion from the International Court of Justice.

Mr. CHAUMONT (France) entirely concurred in the Greek representative's view that the problem before the Committee was of a practical nature. He did not agree, however, that no juridical basis existed for recognizing that the United Nations had the capacity to file suits for damages.

quelques modifications de détail pour rendre son texte acceptable. L'orateur propose de demander au Secrétaire général, après réception de l'avis consultatif de la Cour, d'élaborer un plan d'action qui serait soumis à l'Assemblée générale lors de sa session suivante. A son avis, ce plan devrait être préparé par le Département juridique du Secrétariat et non par la Commission du droit international, dont le programme est déjà surchargé. Le Département juridique travaille toute l'année, sans interruption, et le Secrétariat serait en mesure d'examiner aussi bien les aspects administratifs que les aspects juridiques du problème. L'Assemblée générale étudierait ensuite le plan et déciderait de la suite à lui donner.

M. ORIBE (Uruguay) présente au nom de sa délégation un projet de résolution [A/C.6/281] dont le texte servira à exposer le point de vue de l'orateur au représentant des Etats-Unis, qui a élevé certaines objections (113^{ème} séance) à propos des sommes que le Secrétaire général a déjà versées à des victimes ou à leurs héritiers.

M. SPIROPOULOS (Grèce) pense que le représentant des Etats-Unis a mal interprété son point de vue. Bien qu'il ne partage pas l'opinion qu'exprime le Secrétaire général dans son mémorandum, il reconnaît très volontiers que, si une personne subit un dommage du fait qu'un Etat a violé le droit des gens, l'Etat dont la personne en question est ressortissant subit, lui aussi, un dommage.

La question en cours d'examen est de caractère purement juridique, aussi importe-t-il de ne s'appuyer que sur des considérations d'ordre purement juridique. M. Spiropoulos soutient que, pour prouver que l'Organisation des Nations Unies a le droit de protéger juridiquement ses fonctionnaires, il faudrait qu'il existât une règle de droit international qui confère ce droit ou tout au moins une présomption de principe juridique en faveur de la protection juridique des agents de l'Organisation des Nations Unies par celle-ci. M. Spiropoulos conclut qu'il n'existe aucune présomption d'un tel principe en faveur de l'Organisation des Nations Unies en tant que telle.

De plus, il fait remarquer que, s'il était reconnu à l'Organisation des Nations Unies le droit de protéger ses fonctionnaires, ce droit appartiendrait également, par analogie, à toutes les autres organisations internationales, comme, par exemple, la Ligue arabe ou l'Organisation des Etats américains.

La Commission aurait dû s'efforcer de trouver une solution pratique à ce problème, mais puisqu'elle ne l'a pas fait, c'est le projet de résolution de la Syrie [A/C.6/276] qui semble offrir le meilleur moyen de régler la question. La convention qu'envisage cette proposition doit résoudre ce problème sous tous ses aspects. Cependant, M. Spiropoulos n'est pas opposé à ce que l'on demande un avis consultatif à la Cour internationale de Justice.

M. CHAUMONT (France) est tout à fait d'accord avec le représentant de la Grèce pour reconnaître que la question dont est saisie la Commission est une question d'ordre pratique. Il ne peut admettre, néanmoins, qu'il n'existe actuellement aucun fondement juridique permettant de reconnaître à l'Organisation des Nations Unies la capacité d'intenter une action en dommages-intérêts.

Article 105 of the Charter, which he had mentioned in his statement at the 112th meeting, dealt with privileges and immunities. The generally accepted interpretation of privileges and immunities did not cover possible claims for reparation on behalf of an international official in respect of injuries suffered by him in the course of his duties. It should be noted, however, that the Charter did not define the terms, and the generally accepted interpretation was not necessarily the only one. He had quoted Article 105, paragraph 3, to show that the General Assembly had the authority to provide for the application of paragraphs 1 and 2; in other words, the General Assembly could determine the international status of its officials. It was therefore the General Assembly's duty to define the powers of the United Nations in securing international protection for its officials.

The international juridical personality of the United Nations, as such, was established by Article 104 of the Charter and was also recognized in article I of the Convention on Privileges and Immunities. On the same point the representative of Iran (113th meeting) had already mentioned other sources, including Article 100 of the Charter. That Article, which provided that all Members of the United Nations undertook to respect the exclusively international character of the Secretariat, contained the implicit recognition of the right of the Organization to defend the interests of its agents on the international level. The United Nations' right in that respect took priority over the right of the national State. Article 2, paragraph 7, could not be adduced, he contended, in opposition to that view. And if, by addressing a question to the International Court of Justice, the United Nations should be exposed to the risk of losing any part of its rights in the matter, the French delegation would oppose such action.

It was undeniable that the United Nations owed indemnities for damages suffered in its service; that principle had been recognized by the Secretary-General in dealing with the specific cases which had already occurred. But how could the Secretary-General continue to pay indemnities, if it were not believed that he had some means of claiming against the States responsible on the international level? That was the practical problem, and it was unnecessary, Mr. Chaumont thought, to address a question to the International Court of Justice in order to find the solution.

Mr. Chaumont endorsed the observations of the USSR representative to the effect that agreement should be sought between any State concerned and the United Nations, in order to avoid the presentation of two claims on behalf of the same injury. The real problem to be solved was how to harmonize the dual competence of the United Nations and the national State, and, in his opinion, the best solution would be offered by the Egyptian draft resolution [A/C.6/279, A/C.6/279/Corr.1].

Mr. MAKTOŠ (United States of America) said that the representative of Turkey had stated that if the theory proposed by the United States delegation were adopted, it would be equivalent to adopting a theory of punitive damages. Mr. Maktoš said he had perhaps not made his views

L'Article 105 de la Charte, qu'il a cité à la 112^{ème} séance, traite des privilèges et immunités. La notion de privilèges et immunités, selon l'interprétation généralement acceptée, n'englobe pas les demandes éventuelles en réparation faites en faveur d'un fonctionnaire international pour des dommages corporels qu'il a subis dans l'exercice de ses fonctions. Toutefois, il convient de noter que la Charte ne définit pas les termes, et l'interprétation généralement acceptée n'est pas nécessairement la seule. L'orateur a cité le paragraphe 3 de l'Article 105 pour montrer que l'Assemblée générale a le pouvoir de prendre des mesures en vue de l'application des paragraphes 1 et 2; en d'autres termes, l'Assemblée générale peut fixer le statut international de ses fonctionnaires. Il lui appartient donc de déterminer les pouvoirs de l'Organisation des Nations Unies en matière de protection de ses fonctionnaires sur le plan international.

La personnalité juridique internationale de l'Organisation des Nations Unies, en tant que telle, est établie aux termes de l'Article 104 de la Charte; elle est également reconnue à l'article premier de la Convention sur les privilèges et immunités. Sur ce point, également, le représentant de l'Iran a déjà cité (113^{ème} séance) d'autres textes, notamment l'Article 100 de la Charte. Cet Article, qui stipule que chaque Membre de l'Organisation s'engage à respecter le caractère exclusivement international du Secrétariat, reconnaît implicitement le droit de l'Organisation de défendre, sur le plan international, les intérêts de ses employés. A cet égard, le droit de l'Organisation des Nations Unies l'emporte sur celui de chaque Etat. M. Chaumont soutient qu'on ne saurait invoquer le paragraphe 7 de l'Article 2 à l'encontre de ce point de vue. Si, en posant la question à la Cour internationale de Justice, l'Organisation des Nations Unies devait courir le risque de perdre une partie de ses droits en la matière, la délégation de la France combattrait une telle décision.

Il est incontestable que l'Organisation des Nations Unies doit une indemnisation pour les dommages subis à son service. Le Secrétaire général a reconnu ce principe en traitant les cas particuliers qui se sont déjà présentés. Mais comment le Secrétaire général pourrait-il continuer à payer des indemnités si l'on n'est pas convaincu qu'il a un recours contre les Etats responsables sur le plan international? Voilà comment se pose la question en pratique, et il est inutile, de l'avis de M. Chaumont, de consulter la Cour internationale de Justice pour en trouver la solution.

M. Chaumont appuie les observations du représentant de l'URSS, selon lesquelles un accord entre l'Etat intéressé et l'Organisation des Nations Unies doit être recherché en vue d'éviter que deux demandes de réparations ne soient présentées pour le même cas. Le véritable problème consiste à concilier la compétence de l'Organisation avec celle de l'Etat intéressé, et l'orateur considère que la meilleure solution est celle que propose le projet de résolution de l'Egypte [A/C.6/279, A/C.6/279/Corr.1].

M. MAKTOŠ (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que, de l'avis du représentant de la Turquie, l'adoption de la thèse de la délégation des Etats-Unis reviendrait à demander des réparations de caractère punitif. M. Maktoš indique qu'il ne s'est peut-être pas fait comprendre clairement; en

clear; he explained that his attitude on the question of international claims was that, at least up to that time, international law concerning legal action was based on the principle that it specified the duties and responsibilities of the State.

In the case of an injury or death of a person, the responsible State was called to account because of a principle of international law which established that the country where injury took place had an international obligation to protect an alien. The alien himself could not present the claim, but it could be done by the State of which he was a national.

If the argument put forward by the representative of Turkey were correct, then indemnity for death would also be punitive, because there was no way of remedying death.

Mr. Maktos explained that what he meant by "punitive damages" was the amount over and above the actual amount given for damages to the victim. In certain cases, a State refused to accept a claim, or, because of special circumstances, the State of which the individual was a national might decide that the individual had no right to present a claim to another State. Such cases proved that the right to present a claim belonged to the State and not to the individual.

The representative of Uruguay was not correct in his assumption that Mr. Maktos considered too high the sums which had been paid as indemnities by the Secretary-General. Mr. Feller had said (113th meeting) that the amount paid had been four times the salary of the United Nations agent, and Mr. Maktos had understood the representative of Uruguay to suggest that the United Nations should pay, in addition, whatever the difference was between that amount and full compensation. The United States representative said that his only suggestion was that the United Nations budget should be taken into account.

With regard to the legal capacity of the United Nations, Mr. Maktos agreed with many of the arguments put forward by the representative of Greece, but quoted the Charter to show that the United Nations had the legal capacity necessary for the exercise of its functions and for the fulfilment of its purpose. It was impossible to envisage a situation where a person, or entity, had the right to exercise his or its functions but not the right to go to the Courts to vindicate that right.

Prince Wan WAITHAYAKON (Siam) said that at the 112th meeting, at which he had presided, a question had been asked by the representative of Egypt on the application of the time-limit rule for speakers. He had not given a ruling on the matter, not only because no formal motion had been submitted, but also because the time-limit which had been imposed by the Committee had applied only to the discussion of the convention on genocide. His opinion was that in view of the complexities of the problem of reparation, all delegations should have ample opportunity to express their views.

However, as the Committee was entering upon a discussion of specific problems and amendments, he thought that the time-limit rule of five minutes for speeches, with an extension of up to ten

ce qui concerne les réclamations sur le plan international, il considère que, jusqu'à présent tout au moins, le droit international en matière d'action judiciaire se fonde sur le principe qu'il spécifie les obligations et les responsabilités de l'Etat.

Dans le cas de dommages corporels ou de mort, il en est demandé compte à l'Etat responsable en vertu d'un principe de droit international selon lequel le pays où le dommage a été subi a, sur le plan international, l'obligation de protéger un étranger. L'étranger n'est pas en mesure de présenter lui-même une réclamation, mais l'Etat dont il est ressortissant peut le faire.

A supposer que l'argument du représentant de la Turquie soit valable, les dommages-intérêts en cas de mort auraient également un caractère punitif, puisqu'il n'y a aucune réparation possible de la mort.

M. Maktos explique que par "dommages-intérêts de caractère punitif", il entend la somme qui excède le montant des réparations effectivement payées à la victime. Il arrive parfois qu'un Etat refuse de recevoir une réclamation ou que l'Etat dont la victime est un ressortissant détermine, en raison de circonstances particulières, que la victime n'a pas le droit de présenter une réclamation à un autre Etat. Cela prouve que le droit de présenter une réclamation appartient à l'Etat et non à l'individu.

Le représentant de l'Uruguay fait erreur lorsqu'il suppose que M. Maktos juge trop élevée la somme que le Secrétaire général a payée à titre d'indemnité. M. Feller a déclaré (113^{ème} séance) que cette indemnité représentait quatre fois le traitement du fonctionnaire de l'Organisation, et M. Maktos avait compris que, du point de vue du représentant de l'Uruguay, l'Organisation des Nations Unies devrait payer, en outre, la différence, quelle qu'elle fût, entre cette somme et le montant de la réparation totale. Le représentant des Etats-Unis a simplement fait observer qu'il convenait de tenir compte du budget de l'Organisation.

Quant à la capacité juridique de l'Organisation des Nations Unies, M. Maktos accepte un grand nombre des arguments présentés par le représentant de la Grèce, mais il cite des dispositions de la Charte pour montrer que l'Organisation des Nations Unies a la capacité juridique nécessaire pour exercer ses fonctions et atteindre ses buts. On ne saurait concevoir qu'une personne (ou entité) morale ait le droit d'exercer ses fonctions sans être autorisée à faire valoir ce droit devant les tribunaux.

Le prince Wan WAITHAYAKON (Siam) déclare qu'à la 112^{ème} séance alors qu'il assumait la présidence, le représentant de l'Egypte a posé une question au sujet de l'application de la règle limitant le temps de parole des orateurs. Il n'a pas statué à ce sujet, non seulement parce qu'aucune motion formelle n'a été présentée, mais aussi parce que le temps de parole que la Commission avait décidé d'imposer ne concernait que les discussions relatives à la convention sur le génocide. Etant donné la complexité de la question des réparations, il considère que toutes les délégations devraient disposer de tout le temps nécessaire pour exprimer leur point de vue.

Toutefois, comme la Commission va maintenant aborder l'examen de questions et d'amendements particuliers, il estime qu'il serait peut-être utile d'appliquer la règle limitant le temps de

minutes, could usefully be applied. He therefore moved that rule 103 of the rules of procedure should be applied to the remainder of the discussion on the question of reparation.

The CHAIRMAN accepted the motion of the representative of Siam and ruled that a time-limit should be applied.

Mr. RAAFAT (Egypt) recalled that at the beginning of the discussion on the question of reparation, he had stated (112th meeting) that it would be almost impossible for the Committee to follow the very strict rules which it had adopted for the discussion of the convention on genocide. The problem was of a different nature, because the convention involved the discussion of 30 articles, whereas the question of reparations involved only a single topic. The Egyptian representative said he would oppose the application of a time-limit for the discussion of reparations.

The CHAIRMAN said that as an appeal had been made by the representative of Egypt against a ruling of the Chair, he would ask the Committee to express an opinion as to whether it favoured limiting speeches to five minutes on the subject under discussion.

The Chairman was overruled by 22 votes to 13, with 3 abstentions.

Mr. DE MARCHENA DUJARRIC (Dominican Republic) said that in view of the very important questions of a legal and practical nature which had been raised, he moved the adjournment of the meeting in order that members might have an opportunity to study in greater detail the documents before them.

The CHAIRMAN put to the vote the motion of the representative of the Dominican Republic for the adjournment of the meeting.

The motion was adopted by 21 votes to 11, with 9 abstentions.

The CHAIRMAN pointed out that for purposes of study the proposals and amendments before the Committee could be divided into three categories:

First, the proposal that consultations should take place with the International Court of Justice: draft resolution submitted by the delegation of Belgium [A/C.6/275, A/C.6/275/Rev.1, A/C.6/275/Rev.1/Corr.1] and the amendments thereto submitted by the delegations of France [A/C.6/277] and the United Kingdom [A/C.6/280];

Secondly, the proposal that instructions should be given to the International Law Commission to prepare a draft convention on reparations: draft resolution submitted by the delegation of Syria [A/C.6/276];

Finally, proposals calling for approval of the measures already taken by the Secretary-General and providing that he should be authorized to take up the question of reparations with any States concerned: draft resolutions submitted by the delegations of Egypt [A/C.6/279, A/C.6/279/Corr.1], and Uruguay [A/C.6/281] and amendment to the Egyptian draft resolution submitted by the delegation of France [A/C.6/282].

The meeting rose at 5.20 p.m.

parole de chaque orateur à cinq minutes, durée qui pourrait éventuellement être portée à dix minutes au maximum. Il propose donc que l'article 103 du règlement intérieur soit appliqué dorénavant aux débats concernant la question des réparations.

Le PRÉSIDENT accepte la proposition du représentant du Siam et décide que la limite de temps sera imposée.

M. RAAFAT (Egypte) rappelle qu'au début de la discussion en cours sur la question des réparations, il a déclaré (112^{ème} séance) qu'il serait presque impossible pour la Commission d'observer les règles très strictes qu'elle a décidé d'appliquer à la discussion relative à la convention sur le génocide. Le problème est différent, car l'examen de la convention comportait l'étude de 30 articles, alors que la question des réparations est une seule question. Le représentant de l'Egypte déclare qu'il est opposé à une limitation du temps de parole pendant les débats sur les réparations.

Le représentant de l'Egypte en ayant appelé de la décision du Président, le PRÉSIDENT demande à la Commission de dire si elle approuve la limitation à cinq minutes du temps de parole de chaque orateur pendant les débats en cours.

Par 22 voix contre 13, avec 3 abstentions, la décision du Président est annulée.

M. DE MARCHENA DUJARRIC (République Dominicaine) déclare qu'étant donné l'importance des questions d'ordre pratique et juridique qui ont été soulevées, il présente une motion d'ajournement afin de donner aux membres la possibilité d'étudier à fond les documents qui leur ont été distribués.

Le PRÉSIDENT met aux voix la motion d'ajournement du représentant de la République Dominicaine.

Par 21 voix contre 11, avec 9 abstentions, la motion est adoptée.

Le PRÉSIDENT signale à la Commission qu'aux fins d'étude, on pourrait classer en trois catégories les propositions et les amendements dont elle a été saisie:

Premièrement, la proposition tendant à ce que la Cour internationale de Justice soit consultée: projet de résolution présenté par la délégation de la Belgique [A/C.6/275, A/C.6/275/Rev.1, A/C.6/275/Rev.1/Corr.1, A/C.6/275/Rev.1/Corr.2] et amendements y relatifs présentés par la France [A/C.6/277] et le Royaume-Uni [A/C.6/280];

Deuxièmement, la proposition tendant à ce que la Commission du droit international soit chargée de préparer un projet de convention sur les réparations: projet de résolution présenté par la délégation de la Syrie [A/C.6/276];

Enfin, la proposition tendant à approuver les mesures déjà prises par le Secrétaire général et à habilitier ce dernier à traiter la question des réparations avec tous Etats intéressés: projets de résolution proposés par les délégations de l'Egypte [A/C.6/279, A/C.6/279/Corr.1] et de l'Uruguay [A/C.6/281] et amendement au projet de résolution de l'Egypte soumis par la délégation de la France [A/C.6/282].

La séance est levée à 17 h. 20.